

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АСПИРАНТОВ

### ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (английский, немецкий, французский языки)

Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку:

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности (со словарем) из книги поступающего в аспирантуру объемом 1200 знаков со словарем. Время подготовки 40 мин.
2. Просмотровое чтение статьи по страноведческой тематике объемом 1500 знаков (без словаря) и передача содержания на иностранном языке. Время подготовки 5-10 мин.
3. Беседа на одну из предлагаемых тем:
  - Мои научные интересы / мой исследовательский дипломный проект.
  - Глобальные проблемы и пути их решения (экологические, демографические и др.).
  - Современная система высшего образования в России (бакалавриат, магистратура, аспирантура).
  - СПбГПУ как научный центр. Мой факультет/ кафедра.
  - Актуальные научные события современного общества за последний год (присуждение почетных премий за достижения в науке и др.).
  - Исследования, открытия и инновации в странах изучаемого языка.
  - Исследования, открытия и инновации в России.
  - Перспективы работы по специальности.

Тему выбирает экзаменатор непосредственно на экзамене.

Поступающий должен быть готов к беседе на любую из тем.

Требования к литературе: для сдачи вступительного экзамена по иностранному языку разрешается использовать научную монографию или главы из нее и/или статьи, опубликованные в рецензируемых журналах или их электронных версиях.

Объем: 250000 знаков. Год издания: не ранее 2007 года. Автор: носитель языка

Литература не должна быть адаптирована и не должна относиться к разряду учебных пособий, справочных изданий, руководств по эксплуатации, диссертаций, отчетов.

Все материалы должны быть утверждены не позднее, чем за 2 недели до вступительного экзамена на кафедре «Лингвистика и межкультурная коммуникация».

На экзамене иметь при себе паспорт.

Во время ответа поступающего обязательно присутствие научного руководителя (или представителя кафедры).

Лицам, имеющим сертификат по результатам сдачи международного экзамена, подтверждающий уровень владения иностранным языком, в качестве результатов такого вступительного испытания могут быть зачтены результаты сдачи международных экзаменов по соответствующему иностранному (английскому, немецкому, французскому) языку. Зачет результатов осуществляется в соответствии со следующей шкалой:

### Сертификаты международных экзаменов по английскому языку

Сертификат	Уровень	Эквивалентная экзаменационная оценка
<b>Test of English as a Foreign Language (TOEFL)</b>	B2	80-109 баллов – «удовлетворительно»
	C1	110-114 баллов – «хорошо»
	C2	115-120 баллов – «отлично»
<b>Экзамен IELTS (International English Language Testing System)</b>	B2	5,5 баллов – «удовлетворительно»
	B2	6-6,5 баллов – «хорошо»
	C1, C2	7,0 баллов и выше – «отлично»
<b>Certificate in Advanced English (CAE)</b>	C1	Наличие сертификата – «отлично»
<b>Certificate of Proficiency in English (CPE)</b>	C2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>First Certificate in English (FCE)</b>	B2	Наличие сертификата – «хорошо»
<b>Business English Certificate (BEC)</b> (Только для поступающих на экономические и гуманитарные направления подготовки)	Preliminary/B1	Наличие сертификата – «удовлетворительно»
	Vantage/B2	Наличие сертификата – «хорошо»
	Higher/C1	Наличие сертификата – «отлично»

### Сертификаты международных экзаменов по немецкому языку

Сертификат	Уровень	Эквивалентная экзаменационная оценка
<b>Goethe-Zertifikat B2</b>	B2	60-70 баллов – «удовлетворительно» 70-85 баллов – «хорошо»

		85-100 баллов – «отлично»
<b>Goethe-Zertifikat C1</b>	C1	Наличие сертификата – «отлично»
<b>Kleines deutsches Sprachdiplom</b>	C2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>DSH1</b>	B2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>DSH2</b>	C1	Наличие сертификата – «отлично»
<b>DSH3</b>	C2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>TestDaF (TDN3)</b>	B1-B2	Наличие сертификата – «хорошо»
<b>TestDaF (TDN4)</b>	B2-C1	Наличие сертификата – «отлично»
<b>TestDaF (TDN5)</b>	C1-C2	Наличие сертификата – «отлично»

### Сертификаты международных экзаменов по французскому языку

Сертификат	Уровень	Эквивалентная экзаменационная оценка
<b>DELF B2</b>	B2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>DALF C1</b>	C1	Наличие сертификата – «отлично»
<b>DALF C2</b>	C2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>Diplome de langue</b>	B2	Наличие сертификата – «отлично»
<b>Diplome superieur</b>	C1	Наличие сертификата – «отлично»

Вид международного экзамена и его уровень устанавливаются Университетом самостоятельно из числа международных экзаменов, соответствующих следующим требованиям.

1. Экзамен должен проверять сформированность умений во всех видах речевой деятельности – чтении, письме, аудировании и говорении.
2. Экзамен должен быть академическим по содержанию и специфике заданий.
3. Экзамен должен быть валидным как с точки зрения предпосылок для высокопрофессиональной разработки, апробации, ротации материалов, так и с точки зрения последствий применения – позитивной обратной связи со статистической информацией о корректности результатов.
4. Экзамен должен иметь надежную историю своего применения, подтвержденную максимально возможным количеством

признающих этот тест организаций и образовательных учреждений с высокой репутацией и рейтингами. При этом признание выражается в применении этого экзамена в качестве обязательного требования при приёме на работу в данные организации или на обучение по образовательным программам.

Экзамен должен иметь четко описанную структуру соотнесенности с другими признанными тестами (экзаменами), а также с общепринятыми критериями оценки уровня владения иностранным языком, например, с Общеввропейской шкалой иноязычной коммуникативной компетенции (CEFR).

### **КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (английский, немецкий, французский языки)**

Для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку разрешается использовать научную монографию или главы из нее и/или статьи, опубликованные в рецензируемых журналах или их электронных версиях. Литература не должна быть адаптирована и не должна относиться к разряду учебных пособий, справочных изданий, руководств по эксплуатации, диссертаций, отчетов. Объем: 250000 знаков (примерно 180 страниц текста без рисунков и схем). Представленная к утверждению научная литература должна быть **издана не ранее, чем за пять лет до текущего года (издания, не соответствующие требованиям по тематике и году издания, не допускаются к использованию на экзамене)**. Выбранная литература заверяется на выпускающей кафедре (научным руководителем или лицом, уполномоченным представлять кафедру на экзамене по иностранному языку) и на кафедре «Лингвистика и межкультурная коммуникация». **Все материалы должны быть утверждены не позднее, чем за 2 недели до экзамена.**

На экзамене во время всего ответа экзаменуемого **обязательно** присутствие научного руководителя или представителя выпускающей кафедры, имеющего степень кандидата или доктора наук по соответствующей научной специальности.

### **Содержание экзамена по иностранному языку (кандидатского экзамена)**

1. Письменный перевод **без словаря** текста по научной тематике диссертационного исследования. Время на выполнение задания – 40 минут. Объем переводимого текста – 1500 знаков.

2. Аннотирование на иностранном языке статьи или части монографии по научной тематике диссертационного исследования. Время подготовки 3-5 мин.

3. Устное монологическое высказывание на иностранном языке и беседа с преподавателем на одну из следующих тем:

1. Мои научные интересы и научная деятельность. Моя кафедра.

2. Перспективы моей научной карьеры.
3. Университеты как научные центры. Ведущие научные школы в моей области знаний.
4. Наука в исторической перспективе (появление и развитие моей научной области).
5. Современное состояние науки в моей области знаний.
6. Роль иностранного языка в международном сотрудничестве и решении научных проблем.
7. Международные и российские программы поддержки молодых ученых.
8. Вопросы научной этики и гражданской ответственности ученых.

### **Процедура экзамена**

#### **1 часть. Лексико-грамматический тест.**

Ко второй части (устному экзамену) допускаются **только** аспиранты, успешно написавшие письменный лексико-грамматический тест (набравшие не менее 30-ти баллов по сумме правильных ответов).

#### **2 часть. Устный экзамен.**

Все экзаменуемые приходят к началу экзамена. Экзамен проводится без словаря.

1. Выполнение письменного перевода научного текста. По истечении 40 минут все экзаменуемые заканчивают выполнение задания и отвечают перевод текста с иностранного языка на русский. На кандидатском экзамене не допускается использование словарей!!!

2. Аннотирование на иностранном языке статьи или части монографии по научной тематике диссертационного исследования. Время подготовки 3-5 мин.

3. Беседа на одну из указанных выше тем без подготовки. Тему выбирает экзаменатор непосредственно на экзамене. Аспирант (соискатель) должен быть готов к беседе на любую из тем. Устное монологическое высказывание должно содержать 12-15 предложений, достаточно полно раскрывающих его содержание.

Запись на кандидатский экзамен по иностранному языку на кафедре ЛиМКК или по тел. 297-97-84.

На кандидатский экзамен допускаются только лица, имеющие при себе паспорт и зачетную книжку аспиранта.